



# DEPUTAT ÎN PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

20 mai 2015

V6 nr. 021/15

## ***Biroului Permanent al Parlamentului Republicii Moldova***

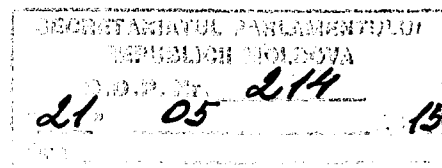
În conformitate cu art.73 din Constituția Republicii Moldova și art. 47 din Regulamentul Parlamentului, se prezintă Parlamentului spre examinare, cu titlu de inițiativă legislativă, proiectul de lege privind importul unor mijloace de transport.

### *Anexă:*

1. Proiectul de lege;
2. Notă informativă.

*Valeriu Ghilețchi*

**Deputat în Parlament**



## **LEGE**

### **privind importul unor mijloace de transport**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Articolul I.** – Prin derogare de la prevederile Codului vamal al Republicii Moldova nr.1149-XIV din 20 iulie 2000, ale Codului fiscal nr.1163-XIII din 24 aprilie 1997, Legii nr.172 din 25.07.2014 privind aprobarea Nomenclaturii combinate a mărfurilor și ale Legii nr.1380-XIII din 20 noiembrie 1997 cu privire la tariful vamal, se permite, cu titlu de excepție, Centrului Creștin “Sarepta” din s. Sarata Galbenă rn. Hîncești, introducerea în țară și plasarea sub regim vamal de import a unui autocar, clasificat la poziția tarifară 8702, de marca Scania, cu numărul de identificare YS2N4X20001848843, anul fabricării 2004, acordat cu titlu gratuit (donație) de către cetățeanul suedez Olsso Gustav Federik, pașaport nr. 81202895, cu scutirea de plata drepturilor de import, fără drept de înstrăinare.

**Articolul II.** – Prin derogare de la prevederile Codului vamal al Republicii Moldova nr.1149-XIV din 20 iulie 2000, ale Codului fiscal nr.1163-XIII din 24 aprilie 1997, Legii nr.172 din 25.07.2014 privind aprobarea Nomenclaturii combinate a mărfurilor și ale Legii nr.1380-XIII din 20 noiembrie 1997 cu privire la tariful vamal, se permite, cu titlu de excepție, Centrului Creștin “Sarepta” din s. Sarata Galbenă rn. Hîncești, introducerea în țară și plasarea sub regim vamal de import a unui tractor, clasificat la poziția tarifară 8701, de marca ZETOR ZKL (CZ) tip 6945, cu numărul de identificare 6012611, anul fabricării 1979, acordat cu titlu gratuit (donație) de către organizația germană CDH-Stephanus, cu scutirea de plata drepturilor de import, fără drept de înstrăinare.

**Președintele Parlamentului**

## NOTĂ INFORMATIVĂ

### la proiectul legii privind importul unor mijloace de transport

Prezentul proiect de lege privind importul unor mijloace de transport, este elaborat și înaintat în temeiul art. 73 din Constituția Republicii Moldova și art. 47 din Legea nr. 797 din 02.04.1996 pentru adoptarea Regulamentului Parlamentului, acte care stabilesc dreptul la inițiativă legislativă a Deputatului în Parlamentul Republicii Moldova.

Prezentul proiect de lege a fost elaborat ca urmare a donațiilor efectuate de către cetățeanul suedez, domnul Olsson Gustav Fredrik și de către organizația germană CDH-Stephanus pentru Centrul Creștin „Sarepta” din comuna Sărata Galbenă, raionul Hîncești.

Centrul Creștin „Sarepta” este amplasat în com. Sărata-Galbenă, rl. Hîncești și activează pe parcursul a mai mult de 10 ani. În această perioadă, de ajutorul material au beneficiat câteva mii de persoane social-vulnerabile, invalizi, orfani și bătrâni abandonăți, care au fost ajutați în colaborare cu Primăria com. Sărata-Galbenă și Consiliul Raional Hîncești. La momentul actual Centrul Creștin „Sarepta” are grijă de 50 de bătrâni din toată Republică, amplasați în cadrul azilului de bătrâni. În anul 2014 a fost inaugurat Centrul pentru persoane tinere cu dezabilități fizice, cu capacitate de 20 persoane. Timp de peste 3 ani, pentru 60 de elevi din familii social-vulnerabile din Liceului teoretic „Universum” din com. Sărata-Galbenă, se oferă zilnic un prânz gratuit în perioada anului de studiu. După prânz, elevii, în încăperi special amenajate ale Centrului, pregătesc temele pentru acasă cu asistența profesorilor din Liceu. În timp de vacanță, pentru copii din comună Centrul organizează diferite activități social culturale recreative – sărbători cu cadouri, concerte, excursii în muzee, parcul zoologic și alte locuri social-culturale din capitală și republică.

În acest context Centrul Creștin nominalizat solicită ajutor și susținerea efortului pe care-l depune pentru lărgirea în îmbunătățirea calității serviciilor de caritate ce urmează a fi acordate beneficiarilor și cetățenilor din păturile social-vulnerabile din regiune. Prezenta lege, astfel, va contribui la eficientizarea activității Centrului Creștin „Sarepta” îmbunătățind activitatea tuturor proiectelor demarate.

Avînd în vedere cele expuse mai sus, considerăm oportun de a permite, cu titlu de excepție, introducerea unităților de transport menționate pe teritoriul vamal al Republicii Moldova cu scutirea de plata drepturilor de import și susținerea proiectului de lege.

*Valeșcu Ghilețchi*

**Deputat în Parlament**

*[Signature]*

# **CULTUL PENTICOSTAL DIN R. MOLDOVA**

UNIUNEA BISERICILOR  
CREȘTINILOR CREDINȚEI  
EVANGHELICE

СОЮЗ ЦЕРКВЕЙ  
ХРИСТИАН ВЕРЫ  
ЕВАНГЕЛЬСКОЙ

## **Centrul Creștin «Sarepta»**

*MD-3446, com. Sărata Galbenă, Str. Emanuil 5, rl. Hîncești,*

tel.: (373) 269-50-056

e-mail: sarepta2004@gmail.com

---

## **Parlamentul Republicii Moldova**

**Nr. 14 din 16 aprilie 2015**

### **Scrisoare de argumentare**

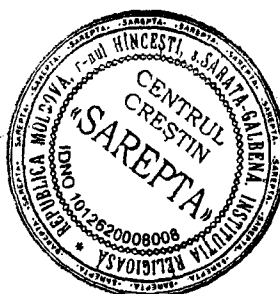
Centrul Creștin „Sarepta” este amplasat în com.Sărata-Galbenă, rl.Hîncești și funcționează peste 10 ani. În această perioadă, de ajutorul material din partea noastră au beneficiat câteva mii de persoane social-vulnerabile, invalizi, orfani și bătrâni abandonăți, care au fost ajutați în colaborare cu Primăria com.Sărata-Galbenă și Consiliul Raional Hîncești. La momentul actual Centrul Creștin „Sarepta” are grijă de 50 de bătrâni din toată Republică, amplasați în cadrul azilului de bătrâni. În anul 2014 a fost inaugurat Centrul pentru persoane tinere cu dezabilități fizice cu capacitate de 20 persoane. Timp de peste 3 ani, pentru 60 de elevii din familii social-vulnerabile din Liceului teoretic „Universum” din com.Sărata-Galbenă, se oferă zilnic prânzuri gratuite în perioada efectuării studiilor. După prânz, elevii în încăperi special amenajate ale Centrului pregătesc teme pentru acasă cu asistența profesorilor din Liceu. În timp de vacanță, pentru copii din comună Centrul organizează diferite activități social culturale recreative – sărbători cu cadouri, concerte, excursii în muzee, parcul zoologic și alte locuri social-culturale din capitală și republică.

Ne adresăm către Parlamentul Republicii Moldova cu rugămintea de a susține apelul nostru de permitere a introducerii în țară a autobuzului (acte însoțitoare se anexează) pentru desfășurarea mai efectivă a activității Centrului Creștin „Sarepta”.

De asemenea, rugăm să fie considerată posibilitatea de a elibera permisiune de import a tractorului (acte însoțitoare se anexează) pentru necesitățile fermei și cultivării lotului de pământ, ce aparțin Centrului. Aceasta ne va permite să mărim susținerea activității sociale ale Centrului.

Cu respect,

**Director**  
**Victor Culeac**



REPUBLICA MOLDOVA  
CONSILIUL RAIONAL HÎNCEȘTI

PREȘEDINTELE  
RAIONULUI HÎNCEȘTI

MD-3400, or. Hîncești, str. M. Hîncu, 126  
tel. (269) 2-20-58, fax (269) 2-20-48,  
E-mail: [consiliu@mtc-hn.md](mailto:consiliu@mtc-hn.md)



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА  
РАЙОННЫЙ СОВЕТ  
ХЫНЧЕШТЬ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
РАЙОНА ХЫНЧЕШТЬ

МД-3400, г. Хынчешть, ул. М.Хынку, 126  
тел. (269) 2-20-58, факс (269) 2-20-48,  
E-mail: [consiliu@mtc-hn.md](mailto:consiliu@mtc-hn.md)

Nr. 021/2015-278 din 15.02. 2015  
La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 2015

Către Parlamentul RM

Prin prezenta, Consiliul raional Hîncești confirmă că în comuna Sărata-Galbenă, raionul Hîncești, activează Centrul Creștin „SAREPTA”, unde sunt plasați 50 de persoane în etate și 20 persoane cu dizabilități din Republica Moldova. Centrul activează de peste 10 ani, prestează servicii socio-medicale persoanelor aflate în dificultate.

Crearea azilurilor pentru persoanele defavorizate (persoane în etate și cu dizabilități) în raionul Hîncești contribuie la scăderea numărului de persoane fără domiciliu și în situație de risc și menținerea acestor persoane în raza raionului, prin oferirea serviciilor de îngrijire.

Președinte



Anatolie LOGHIN



REPUBLICA MOLDOVA

RAIONUL HÎNCEȘTI

PRIMĂRIA SĂRATA GALBENĂ

MD-3446, c. Sărata Galbenă, str. Ștefan cel Mare, 67

Tel/ fax. (0269) 50-2-36; tel. 50-2-38; E-mail: [primsar@mail.ru](mailto:primsar@mail.ru)



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

ХЫНЧЕШТСКИЙ РАЙОН

ПРИМЭРИЯ СЭРАТА ГАЛБЕНЭ

МД-3446, с. Сарата Галбенэ, ул. Штефан чел Маре. 67

Тел/ факс. (0269) 50-2-36; тел. 50-2-38; E-mail: [primsar@mail.ru](mailto:primsar@mail.ru)

Nr. 893

Din 15.04.2015

**Către Parlamentul RM**

### Scrisoare de referință

Centrul Creștin „Sarepta” este amplasat în comuna Sărata Galbenă, rl. Hîncești, str. Emanuil 5. În perioada de funcționare de peste 10 ani Centrul a avut un impact social important atât la nivel local cât și raional. Pe perioada de funcționare a Centrului de ajutor material din partea acestuia au beneficiat mii de persoane social-vulnerabile, invalizi, orfani și bătrâni abandonți.

La moment la Centrul Creștin „Sarepta” sunt aplasați 50 de bătrâni din toată Republica. Din anul trecut a început să funcționeze un filial de Centrul Creștin „Sarepta” pentru persoane cu dezabilități fizice cu capacitatea de 20 persoane.

Apreciem cu mare respect eforturile considerabile ale Centrului Creștin „Sarepta” în vederea rezolvării problemelor sociale ale celor mai nevoiașe pături sociale.

Cu respect,

Primarul c. Sărata Galbenă



Ștefan Vlas.



## Del 1 av registreringsbeviset

### Registreringsbevisets innehavare

C 12 C 11 Olsson, Gustav Fredrik

C 13 Bergvägen 17

645 34 Strängnäs


 Platz für  
brevporto

G 4.a

Registreringsbevisets innehavare är ägare till fordonet.

Primer de circulación. Parte I - Certificado de matrícula - C 12 C 11 - Registreringsbeviset. Del 1 - Zulassungbescheinigung. Teil 1 - Registrationsurkunde. One I - Main application/Platromonnyd-Eyypoynt-Mépac I - Registration certificate. Part I - Certificat d'immatriculation. Parte I - Carta de circulație. Parte I - Registrarea aplicatiei. I data - Registrarea aplicatiei. I data - Formulir za registraciju. I. Reda - Certificat de Registrare. I. I. Part - Registrationsbeviset. Del 1 - Dovoljenje registracije. Često I - Certificado de matricula. Parte I - Certificado de Atribuição. C 12 C 11 - Promjena adrese. Del 1 - Registro de Matrícula. Često I - Certificado de Immatriculation - Certificat de înmatriculare. Part I

### Allmän information

A. Registreringsnummer WFG 390	A.1) Registreringsnummer i utlandet 913341390	(Z) Behörighetskod 53644	(A2) Förordningsnummer
B. Datum för första ibruktagande	(B.1) Datum för första ibruktagande i Sverige 2004-12-17	(C.2.4) Antal ägare inklusive tilläggsägare 5	Kontrollnummer 1534547911
(F.1) Förvärfvsdatum 2015-02-10	(F.1) Uträndningsdatum 2015-02-26	(F.1) Import	
(D) Yrkeskategorigrupp	(Y) a) Lesning b) Kreditör		

Kontrollbesiktning: Senast 2015-10-31

**OBS! Medtag detta registreringsbevis i fordonet vid färd utomlands.**

 Transportstyrelsen  
SE-701 81 Örebro  
Sverige

### Fordonsidentitet och karoseri

A. Registreringsnummer WFG 390	(D.4) Årsmodell 2005	(D.18) Bredd, mm 2550	(D.9) Lastbrynnets längd, mm	D.1 Märke Scania/Scania-Vabis
J. Fordonskategori Buss	R. Färg Gul	(D.9) Utmätning	(D.10) Överhang fram/bak, mm	D.3 Handelsbeteckning Scania Cn94ub 4x2
(D.22) Inbudsanslag I	(D.17) Längd, mm 12000	(D.24) Fordonets höjd, mm 2980	(D.8) Karossen	01 Personbefordran - Täckt
E. Identifikationsnummer YS2N4X20001848843	D.2 Variant			
K. Typgodkänningsnummer	D.2 Version	S.1 Antal sätpplatser (inkl. förarens)	S.2 Antal stäpplatser	
		22	58	

### Vikter

G. Tjänstevikt, kg 11790	F.1 Totalvikt, kg 17170	(F.7) Skattevikt, kg 17170	(F.5) Garanterad axelbelastning, kg 6300 + 11600	(F.11) Tillåten vikt per axelgrupp, kg
(F.9) Maxlast, kg 5380	F.2 Högsta lastvikt för GK1-vagn, kg 17170	F.4 Tillåten lastvikt, kg	(F.10) Tillåten vikt per axel, kg	F.8 Högsta vikt släpkärra, kg

### Motor och växellåda

P.2 Maximal nettoeffekt, kW 169.0 EG	P.3 Drivmedel Diesel
P.4 Slugningsform	(P.9) Växellåda Automat

### Axlar och hjul

L. Antal axlar 2	(D.8) Däckdimension bak 275/70 R 22,5
M. Axelavstånd, mm 6000	(D.23) Drivande axlar fram/bak

### Kopplingsanordning

(D.11) Kopplingslag, kg	(D.12) Kupplingsavstånd, mm	(D.13) Bromsuttag	O.1 Högsta vikt bromsat släp, kg	(C.4) Belastning koppling, kg
-------------------------	-----------------------------	-------------------	----------------------------------	-------------------------------

### Miljöfakta

P.10.1 Miljöklass enligt klass 3000/EURO III	F.10 Släpkategori	(V.14) Bränsleförbrukning viktad/bilansad
---	-------------------	---

Övriga uppgifter (tekniska data, dispenser m.m.)

ÖVRIGA UPPGIFTER (TEKNISKA DATA, DISPENSER M.M.) SKRIVS PÅ SEPARAT PAPPER

## Scrisoare de Donație

**26 martie 2015, Strangnas, Suedia**

Prin prezenta, eu, Olsson Gustav Fredrik, pașaportul nr. 81202895, adresa de locuință: Bergvagen 17, 645 34 Strangnas, Suedia, proprietarul autobusului Scania, numărul de identificare: YS2N4X20001848843, numărul de înregistrare: WFG 390, confirm că autobusul menționat este donat în calitate de ajutor umanitar către Centrul Creștin "Sarepta", str. Emanuel 5, s.Sarata-Galben, rl.Hîncesti region, Republica Moldova.

Olsson Gustav Fredrik \_\_\_\_\_

## Letter of Donation

26 of March, 2015, Strangnas, Sweden

Hereby I, Olsson Gustav Fredrik, passport nr: 81202895 living address: Bergvagen 17, 645 34 Strangnas, Sweden, owner of the bus Scania, identification number: YS2N4X20001848843, registering number: WFG 390, confirm that the above mentioned bus is donated as a humanitarian aid to the Christian Center "Sarepta", str. Emanuel 5, Sarata-Galbena village, Hicesti region, Republic of Moldova.

Södertälje 26/3-15

Olsson Gustav Fredrik  (signature, stamp)

It is hereby certified that

Gustav Fredrik Olsson

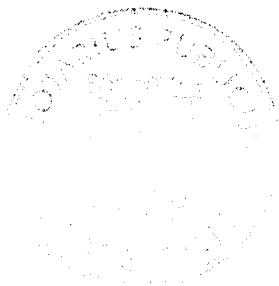
whose identity has been duly proved, has personally signed this document.

Södertälje, Sweden 26/3 2015

Ex officio:



Notary Public



Advokat  
DENNIS HARDING  
151 72 SÖDERTÄLJE  
Sweden  
+46 855030699

# Invoice

26 of March, 2015, Strangnas, Sweden

Hereby I, Olsson Gustav Fredrik, passport nr: 81202895, living address: Bergvagen 17, 645 34 Strangnas, Sweden, owner of the bus Scania, identification number: YS2N4X20001848843, registering number: WFG 390, confirm that the above mentioned bus is donated as a humanitarian aid to the Christian Center "Sarepta", str. Emanuel 5, Sarata-Galbena village, Hicesti region, Republic of Moldova.

The price of the above mentioned bus is 2500 Euro and is provided for customs purposes only; it does not present any commercial value.

Södertälje 26/3-15

Olsson Gustav Fredrik

Fredrik Olsson

It is hereby certified that

Gustav Fredrik Olsson

whose identity has been duly proved, has personally signed this document.

Södertälje, Sweden 26/3 2015

Ex officio:

[Signature]

Notary Public



Notary Public  
Sweden  
+46 8 550 306 99

## Invoice

**26 martie 2015, Strangnas, Suedia**

Prin prezenta, eu, Olsson Gustav Fredrik, pașaportul nr. 81202895, adresa de locuință: Bergvagen 17, 645 34 Strangnas, Suedia, proprietarul autobusului Scania, numărul de identificare: YS2N4X20001848843, numărul de înregistrare: WFG 390, confirm că autobusul menționat este donat în calitate de ajutor umanitar către Centrul Creștin "Sarepta", str. Emanuel 5, s.Sarata-Galben, rl.Hîncești region, Republica Moldova.

Prețul autobusului menționat este de 2500 Euro și este calculat pentru procedurile vamale și nu constituie valoare comercială.

Olsson Gustav Fredrik \_\_\_\_\_

### Fahrzeugbrief nicht im Fahrzeug aufbewahren

Raum für weitere amtlich zugelassene Eintragungen

Dieser Fahrzeugbrief wurde ausgegeben auf Antrag an  
 GEORG  
 BLOMEL

HAUPTSTR.4  
 84086 LANGQUAID-NIEDERL.  
 für das gemäß §27 Abs. 5/7 StVZO  
 geläschte Fahrzeug  
 Fahrzeugart: ZUGM.ACKERSCHLEPPER  
 Hersteller : ZETOR ZKL (DZ)  
 FIN : 6012611  
 Alter Fahrzeugbrief Nr.: 60666603  
 wurde eingezogen  
 Erstzulassungsdatum: 29.10.79

Kelheim, den 12.05.1998

Landratsamt Kelheim  
 KFZ-Zulassungsstelle

I.A.  Stempel



# Fahrzeugbrief

Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen KEH-13649 zum Verkehr zugelassen worden für:

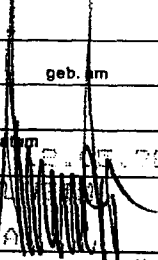
Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma  
GEORG BLOMEL

geb. am 27.06.50

Wohnort/Firmensitz am Tag der Zulassung  
LANGQUAID-NIEDERL.



Postleitzahl und Ort, Datum  
93309 KELHEIM, 12.05.98  
 LANDRATSAMT KELHEIM

Zulassungsstelle I.A. Unterschrift 

Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen \_\_\_\_\_ umgeschrieben worden auf:

Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma \_\_\_\_\_

geb. am \_\_\_\_\_

Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung \_\_\_\_\_

Postleitzahl und Ort, Datum \_\_\_\_\_

Stempel \_\_\_\_\_

Zulassungsstelle \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen \_\_\_\_\_ umgeschrieben worden auf:

Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma \_\_\_\_\_

geb. am \_\_\_\_\_

Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung \_\_\_\_\_

Postleitzahl und Ort, Datum \_\_\_\_\_

Stempel \_\_\_\_\_

Zulassungsstelle \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Das Fahrzeug ist heute mit dem amtlichen Kennzeichen \_\_\_\_\_ umgeschrieben worden auf:

Vorname, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma \_\_\_\_\_

geb. am \_\_\_\_\_

Wohnort/Firmensitz am Tag der Umschreibung \_\_\_\_\_

Postleitzahl und Ort, Datum \_\_\_\_\_

Stempel \_\_\_\_\_

Zulassungsstelle \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Fahrzeugschein

BEI DER VERKEHRSPOLIZEI

stehende amtliche Kennzeichen (ist  
3, Name (ggf. auch Geburtsname), Firma

NR  
/MEL

m 27.06.98  
zahl, Wohnort, Firmensitz, Straße und Haus-Nr.

85 LANGQUAID-NIEDE  
JFTSTR. 4

Platzzahl, Standort, Straße und Haus-Nr.

nebenstehend beschriebene Fahrzeug zugelassen worden

eldung zur nächsten HU im 05.00-

i Keiheim, 12.05.98

Landrat von Keiheim

i.A.   
Unterschrift

Schlüsselnummer		871000	8003	000000	
1	ZUGM. ACKERSCHLEPPER				
2	ZETOR ZKL (CZ)				
3	6945				
4	Fahrzeug-Ident.-Nr. 6013611				
5	DIESEL	02	Höchstgeschwin- digkeit km/h	25	
7	Leistung kW bei min. <sup>-1</sup>	K47 / 2200			
8	Hubraum cm <sup>3</sup>	3570			
9	Nutz- oder Aufladegesamt kg	10	Rauminhalt des Tanks m <sup>3</sup>		
11	Steh-/Liegeplätze	12	Stützfläche einachs. Führst. u. Not.	2	
13	Maße über alles mm	L 3770	B 2229	H 2475	
14	Leergewicht kg	3180	18	Zul. Gesamtgewicht kg 5700	
18	Zul. Achslast kg	v 2100	m	n 3600	
17	Räder u./od. Gleisketten	1	18	Zahl d. Achsen 02	
19				19	davon ange- triebene Achsen 2
20	Größenbezeichnung der Bereifung	vorn	11,2-24 6PR		
21		mitlen u. hinten	16,9-20 6PR		
22		od. vorn	11,2-24 6PR		
23		mitlen u. hinten	16,9-20 6PR		
	Überdruck am Bremsenschluß	24	Einleitungs- brasse	bar 25	
			Zweitelungs- brasse	bar	
26	Anhängerkupplung DIN 740-Form u. Größe				
27	Anhängerkupplung Prüfzeichen	F 3177			
28	Anhängelast kg bei Anhänger mit Bremse	bei Anhänger ohne Bremse			
30	Standortversch dB (A)	85N	31	Fahr- geräusch dB (A) 89N	
32	Tag der ersten Zulassung	29.10.79			
33	Bemerkungen	FARBE: 7-8			

ZIFF. 1: M. SICHERHEITSRÄHMEN TYP M 701 \* ZIFF. 27: M. ANH.-  
RÖCK PRÜFZ. F3079 \* ZUL. STÜTZ-LAST AN NAH.-KUPPL. 1340KG \*  
AUSN. GEN. 6 30/2 STVZO DB. RAND H. KENNZ. 1300MM V. REG.  
D. OBERPF. AZ. 310-1143 G S 271 B ERT. \*\*

Langquaid, 25.11.2014

**An Herrn Serghei Pavlovschi**  
**Uniunea Bisericilor Creștinilor Credinței Evanghelice**  
MD 2044 Chisinau  
bd. Mircea cel Batrin 4/5  
Republica Moldova

Tel.: +373 22 494991  
Fax: +373 22 496220

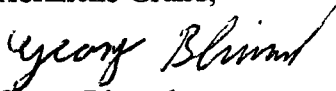
**Betr.: Übergabe vom Traktor Zetor ZKL (CZ)**

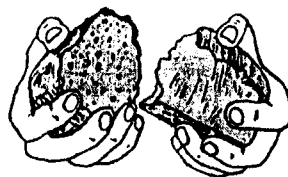
Sehr geehrte Herr Pavlovschi,

Ich, Georg Blümel, wohnhaft in Niederleierndorf, Hauptstr. 4, 84085 Langquaid / Deutschland, Besitzer des Traktors Zetor ZKL (CZ), Baujahr 1979, übergebe als humanitäre Hilfe der Gemeinschaft der Christlichen Kirchen des Evangelischen Glaubens von der Republik Moldau für das Heim „Sarepta“, Gemeinde Sarata-Galbena, Bezirk Hincesti / Republik Moldau, den oben erwähnten Traktor für die Bearbeitung des Bodens, der dem Heim gehört.

Der Traktor wird der Gemeinschaft der Christlichen Kirchen des Evangelischen Glaubens von der Republik Moldau durch die Mission Stephanus, Boschstraße 26, 06232 Speyer / Deutschland.

Herzliche Grüße,

  
Georg Blümel



Speyer, den 25 März 2015

## ДАРСТВЕННОЕ ПИСЬМО

Настоящим подтверждаем, что трактор марки:

ZETOR ZKL (CZ) Тип 6945

Год выпуска – 1979

— передаётся в качестве гуманитарной помощи, для дальнейшего использования и  
восполнения нужд Христианского Центра «Сарепта», село Сарата Галбенэ,  
Хынчешты. Республики Молдова.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'N. Wall'.

Nikolaus Wall  
2. Vorsitzender

